

ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*





ANJA 22 — DIALUNA 25 DI JULI 1960 — Nr. 3793

Ultimo movimientonan politica na territorio di Congo

LISABETHSTAD, 23 juli — Prome ministro Chombe dje ovincia Congoles Katanga a bisa ajera na un conferencia di ensa, cu jegada di soldanan di nacionnan uni na Elisabethad lo ta „inuntil", y hasta peligroso," asina e agencia Belga di ensa a informa. Chombe, kende a proclama independencia Katanga, a bisa cu Katanga ta prefera di muri y no permiti soldanan di nacionnan uni restora autoridad dje gobierno ongoles di Lumumba na Katanga.

El a bisa cu Katanga tin su mes ercito pa mantene trankilidad na Kaga.

Chombe a contesta preguntanan biado, cu jegada dje soldanan di Naonnan Uni na Elisabethstad lo cau incidente na Katanga, cu ta pacifi. E soldanan di Nacionnan Uni lo r worde ataca, tambe.

E prome ministro di Katanga a anuncia cu e tribu Baluba na e provincia Kasai, a kibra cu gobierno di Lumumba y a pidi pa forma un federacion di Katanga.

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa cu Chombe ta un „canaya sin concenshi".

Declaracion di coronel Weber

E comandante dje soldanan belga na Katanga, coronel Weber, a declara awe mainta na un conferencia di prensa na Elisabethstad, cu „e soldanan belga lo keda na Katanga mientras cu ta necesario y gobierno di Katanga ta desea tal". El a contesta preguntanan mencionando un termino di tempu di uno te 1½ anja.

E ministro di asuntonan interno di Katanga, Uunongo, a bisa na e mes conferencia di prensa, cu ya un gabinete „nacional" di Katanga a worde forma, door di cu 7 ministro dje partidonan di oposicion a bira miembro dje gabinete. E no tabata kier bisa nomber dje ministronan. El a bisa cu nan nomber lo worde publica na un conferencia di prensa otro siman.

Mocion aprobe pa senado congoles

Prome cu el a tuma un vacacion di 3 siman, senado congoles a aproba un mocion cu un miembro di oposicion a presenta, pidiendo gobierno, pa tuma medida pa combati e problema di desempleo. E mocion ta pidi tambe pa protega e donjonan di trabao cu no ta congoles.

Na Leopoldstad sol tin 70.000 hende sin empleo. Ghana a duna 2 milion liber ghanes, pa juda Congo.

Chombe a haci peticion

Prome ministro Chombe di Katanga a haci un peticion na presidente Kasavubu y otro lidernan congoles, pa colabora cu Chombe den „e estadonan uni di Congo".

Un representante di gobierno belga a jega Elisabethstad, pa regla e asunto di asistencia tecnico belga na Katanga.

E experto economico belga Smets, consehero economico di presidente Kasavubu di Congo, a bisa awe durante un combersacion na Johannesburg (Surafrica) cu un representante dje corant „Johannesburg Sunday Express", cu Congo ta den un estado di derrumbamentu economico completo y cu ningun hende no sabi, si e pais lo por recupera completamente nunca. El a bisa cu el a sali for di Congo despues cu el a bandona tur speranza cu lo ta posible pa salba e economia dje republica congoles.

Strand Hotel a jena pa mira Mode-Show Juvenil di Juventud Christian

PABIEN NA ORGANISADORNAN

ORANJESTAD — Mas di cuater cien persona a bishita Strand diasabra anochi pa tabata testigo di e exitoso mode-show cu e acivo club Juventud Cristian a organisa. Palabranan di bienvenida a worde expresa pa presidente di Consejo Consultivo di e club, senjor K. Oomen, mientras cu srta. Agatha Erasmus a introduci e 29 modelonan den nan trahenan cu a varia for di „zweinbroek" te na „baby doll".

Acompanja pa musica suave e chikitonan tabata camna mustrando orgullosamente nan trahe na e publico, entre cual no tabata falta algun mama cu a bini especialmente pa goza nan jiu.

Un exito den tur sentido por jama e mode-show aki cu a worde bishita pa mas di 450 hende y a laga un suma di mas o menos fls. 1300.— den caha pa e fondo pa construccion di e clubhuis di Juventud Cristian.

E modelonan, mucha homber y muher entre edad di 4 pa 12 anja, tabata serra nos por bisa den un circulo di hende, algun di nan usando nan camera y flash cu tin biaha ta pone e chikitonan serra wowo habri pa un rato. Actonan manera esaki y e forma con algun di nan tabata saluda e publico a pone esakinan goza y a haci cu nan no por a moef for di nan sienta. E chikitonan a haci bon uso di loke nan a sinja den e tres simanan cu a caba, y esaki tabata un gran satisfaccion pa e organisadornan.

Masha hopi aplauso e publico a duna na loke a ser presenta, principalmente na final. Hopi tabata comenta ariba e bon trabau pa parti di organisadornan y tabatin preguntanan manera: „com bo a haia e chikito cu karkas y cu cabei penja tur na un dundu"?

Hopi cooperocion

Sr. K. Oomen tabata sabi di aprecia esaki y na final el a gradici e concurrencia grandi pa nan cooperacion, e majornan cu a laga nan jiunan tuma parti y tambe na e damasnan cu a presta ayudo manera: Clavel de Lange, Agatha Erasmus, Adna de Lange, Silvia Martines, Sofia Jansen y Juliette de Cuba. Tabata un poco tempran ainda pa bai cas y pesey esnan presente a haci uso di e oportunidad pa baila te tres'or di marduga cu „Sensacion Musical". A continuacion nos kier a duna nomber di e 29 mucha homber y mucha muheman cu a participa den e mode-show. Nan ta: Joan Dongen, Ruben Maduro, Lia Maldonado, Gene Giel, Celina Booi, Ronny Wever, Evelyn Arends, Maricella y Miriam van der Schoot, Richard Martin, Frans y Sim Koppelmans, Humphrey Brokke, Linda Lo Fo Sang, Mark Ecury, Marjorie Croes, Franco Fernandez, Silva de Lange, Maricella Luydens, Anthony de Cuba, Myrna Holsman, Mirto Lacle, Maritza Kuiperi, Karel Yrausquin, Judith Holsman, Avita Croes, Jolanda Klaphaak y Richard Pietemella.

Mas plannan

E smaak t'ey den e directiva di Juventud Cristian. Tur atencion ta worde pone ariba e clubhuis nobo cu lo worde traha ariba e terreno bieuw di R.C.A. Esaki lo bira uno cu cancha pa tenis y voleybal, sala pa baile y comedia, enfin tur loke por worde spera di un club cu balor di fls. 20.000.—.

Ya caba tin un suma di cinco pa seis mil florin den caha pa e club, cu lo tin un tamanjo di 1575 meter.

E exito logra diasabra cu e modeshow pa muchanan a haci cu e directiva lo bini cu un otro na luna di october, y esaki lo ta uno pa e „teenagersnan" for di 10 te 20 anja. Tambe nan ta pensa pa bini mas despues cu uno pa hendenan grandi.

Sinembargo nan ta pensa pa saca e major provecho for di un feria grandioso di cinco dia, probablemente for di 1 pa 5 september, cu lo worde teni ariba e tereno bieuw di R.C.A. Ya caba nan tin valor di fls. 2000.— na premios.

Erupcion di Volcno Edna

E volcano Etna riba e isla Italiano Sicilie algun dia pasa a jega na erupcion. Miles di toneiada di shinishi y lava ta sali for di e volcano y tabatin un huma diki ta coiga riba e ceru. Mes ora medidanan a worde tuma pa protehe e habitantenan di e vecindario, apesar cu nan no ta kere cu e erupcion lo bira mas serio. Riba e portret aki nos ta mira dos toren di un misa na Catania riba Sicilie, y ariba dje e stof y nubia di gas cu ta sali for dje volcano. E portret aki a worde saca dia 20 di juli u.p.



ARUBAANSE SCHERM CLUB A WORDE FORMA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E interes demostra door di e diferente personanan interesa den e deporte di scherm diavierna anochi den Strand Hotel tabata basta pa Arubaanse Scherm Club keda forma. E directiva nombra ta encabeza pa Mayoor Giesberts como president; Leo Henriquez vice-president, senjora Boutmy-Erkelens secretaria, CA. van de Smitten, tesorero y Jan Boutmy comisario ta forma e resto di e directiva.

Statuten ya a worde acepta y lo ser envia na aprobacion di Gobierno. Pa bira miembro a worde stipula caba cu mester deposita un suma di f. 25.— mientras cu e contribucion mensual ta di f. 6.— pa persona.

Diavierna awor den e local di teoria di Polis na Playa e club lo tene su promer anochi di practica. Nos ta desea e club aki hopi exito.

HUISHOUDSCHOOL MATER DEI TA WORDE CONSAGRA MAJAN

ORANJESTAD. — Majan mainta mgr. J. Holterman lo consagra solemnemente e huishoudschool nobo, Mater Dei, e edificio bun'ta banda di cas di diputado E. Petrona.

Prome lo tin un santo Sacrificio di misa den misa San Francisco, canta pa muchanan di e scool Mater De..

Pader Clemens Lammers a celebra su 25 anja como sacerdote

REGALO DI Fls. 925.— DI SU BARRIONAN

ORANJESTAD. — Despues di a traha pa 24 anja como sacerdote na Corsow reverendo pader Clemens Lamers a celebra ayera den parochia di Oranjestad su jubileo di plata sacerdotal.

Cu un sacrificio di misa pa 9'or den iglesia San Francisco nan a habri e dia pa e pader aki. E mes a lesa e misa y tabata assisti pa rev. pader rector Speklé di San Pedro Hospitaal como presbyter assistent, pastoor Weenink di Santa Cruz como diaken y pader Van der Seys di Playa como subdiaken. Esaki tabata despues cu e pader a drenta misa acompanja pa algun bruidjes.

Durante e sacrificio di misa Menseigneur J.M. Holterman a tene un predikashi y e coro di frere y Trupialnan a canta algun cantica. Masha hopi parochianonan a haci uso di oportunidad pa felicita pader Lamers despues di misa den pastorie. Tabatin flor y telegramnan como prueba di aprecio pa e pader aki. Tabata Ivonne y Milda Tromp cu a tene un discurso pa despues entrega na e pader un regalo di e barrienan Socotorro, Madiki y e vecindario di Arendstraat. E regalo un suma di fls. 925.— tabata destina pa cumpra un kelki di misa. E pader cu tabata den compania di algun familiares, su sobrino senjor y senjora J. van der Donck, tabata sinti su mes masha feliz ayera mainta.

Pader Clemens Lamers cu tin solamente algun luna na nos isla, el a bini Aruba dia 1 di februari u.p., a traha no menos cu 24 anja na Corsow. E tabata na Pietermaai for di 1936 te cu anja 1944, na Soto for di '44 te cu "47, Santa Rosa di '47 pa '48, na parochia di Janwé e siguiente anja, na Jandoret di '49 pa '50, despues na Santa Rosa atrobe for di '50 pa '56 y por ultimo na San Wilibrordo for di '56 te cu '59. Despues di tabata cu verlof grandi e pader a bini nos isla na principio di e anja aki. Na pader Lamers nos ta desea hopi anja mas, y cu su trabau aki por hanja e mesun bon acogida cu na Corsow.



Dos di e modelonan di diasabra anochi durante e mode-show di Juventud Cristian den Strand Hotel.

Tarifa nobo di telefon un rebaho pa mayoria di abonadonan

ORANJESTAD — Ultimamente Telefoondienst a hoci un controle riba e cantidad di conversacionnan cu a tuma lugar den curso di un luna, afin pa hanja un idea tocante e comparacion di e tarifa bieuw y e nobo pa diferente categorianan entre e abonadonan. Aki bou nos ta publica e resultado di e controle:

Cantidad di conversacionnan	Cantidad di abonado	% di e total
0 — 50 pa luna	325	15.86
50 — 100 „ „	492	24.00
100 — 150 „ „	390	19.04
150 — 200 „ „	241	11.75
250 — 300 „ „	160	7.81
300 — 350 „ „	109	5.31
350 — 400 „ „	83	4.04
400 — 500 „ „	56	2.73
500 — 600 „ „	73	3.56
600 — 700 „ „	41	2.00
700 — 800 „ „	26	1.27
800 — 900 „ „	13	0.63
900 — 1000 „ „	8	0.39
1000 — 2000 „ „	8	0.39
Mas cu 2000 „ „	13	0.63
	12	0.59
	2050	100%

Di e resumen aki ta resulta cu 58.90 porciento di e abonadonan a tene menos cu 150 conversacion pa luna. Como cu pa e tarifa bieuw di fl. 15.—, nan por haci 150 conversacion, esta fl. 9.— vast pa e abonnement y 150 conversacion na razon di 4 cent, esaki ta nifica cu 58.90% di e cantidad di abonadonan a hanja rebaho di tarifa, cu ta parti di e manera aki:

15.86% ta paga menos cu fl. 11.— pa luna.

24.00% ta paga entre fl. 11.— y fl. 13,— pa luna.

19.04% ta paga entre fl. 13.— y fl. 15.— pa luna.

E rebaha aki di tarifa pa un gran categoria di e comunicacionnan ta bira mas cla ainda si e comunicacionnan di gobierno no worde conta den e cifranan. E porcentahe cu menos di 150 conversacion pa luna ta bira anto 60.71 porciento, pues casi 60 porciento di e cantidad di comunicacionnan particular ta paga awor menos cu antes.

NAN A TUMA DESPEDIDA DI NAN DIRECTOR

ORANJESTAD — Maestro- y maestranan, acompanja di nan esposos, diabiernes anochi a tuma despedida di e director di Colegio Arubano, drs. H.C. Mulders y damasnan A. de Caes y zuster Paulina y senjor G. D. Peterson. Esaki a socede den e bar reserva di Strand Hotel.

Tabata di promer biaha cu e cuerpo di maestronan a reuni den un manera semehante. Tabata un reunion masha agradable, na unda pader J. Copray y senjornan N. Hoogerboord y e director nobo J. H. van Gompel a dirigi palabranan di despedida y gratitud, especialmente na sr. Mulders, ya cu esaki lo laga e isla. Como regalo di despedida nan a ofrecele e buki nobo cu fotografia di Aruba, un regalo cu a cai masha na su agrado.



A hanja

ORANJESTAD — Henny Eman a hanja den L.G. Smithboulevard un renchi di oro.

Hendrik Schaap di Wilhelminastraat 10b a hanja un estuche cu algun jabi.

MARIE ODETTE WEVER MISS TIVOLI 1960—'61

ORANJESTAD — Mediante un ceremonia chikito den Aruba Tivoli Club diasabra mochi Srta. Marie Odette Wever, jiu di Sr. y Sra. Cappy Wever—Croes, a keda instala como miss Tivoli pa anja 1960—61. Srta. Magda Croes, miss Tivoli 1959—60 a pasa e cinta na chtura di Odette y sr. Arturo Arends, presidente di e club a efectua e coronacion.

Ban notanan di e marcha di Tivoli Club e dos „missnan"a marcha door di e sala, salu/ando asina tur e miembro y invitadonan presente. Dilanti di un trono masha netchi drecha e ceremonia corto di coronacion a tuma lugar. Tabata presidente senjor Arturo Arends cu a cuminza pa gradici Magda Croes, jiu di sr. y sra. Rosinbo Croes—Zeppenfeldt, pa e trabou haci na beneficio di e club anja cu a pasa. Srta. Croes a resulta di tabata un bon miss pa Tivoli. Esun suerte y cu e lo traha cu e mesun energa cu su antecesora e presidente a desea Odette Wever, cu e lo hanja su mes dilanti di un anja jen di actividad den e club. Cu e corona pomi ariba su cabez e miss Tivoli pa e anja ... dirigi su mes na e co-miembronan di e club. El a gradici profundamente pa e honorosa distincion na dje y na cada hende cu a obsequiele cu nan voto. Odette a priminti tambe di lo haci tur su empenjo den su encargo na fabor di nan querido Tivoli.

Miss Tivoli 1960—61 a termina deseando esnan presente un anochi jen di felicidad. Despues di un „Viva Tivoli" bon duro nan a toast cu champanja na honor di e miss nobo. Cu e wals „Ansiedad" toca pa „Sonora del Caribe" e presidente a habri e baile di gala cu e



Marie Odette Wever, Miss Tivoli 1960-61 durante su discurso.

ARUBA TA CORRE DEN NOMBER DI MARIACHI MEXICO

ORANJESTAD. — Nos por a tende e nomber „Mariachi Aruba" menciona hopi aki na nos isla durante e actuacionnan di e rancherita Mexicana Chela Rivero algun sman pasa.

E cantante aki huntu cu su esposo senjor Sergio Herrera, periodista di profesion, a hai cu un bon impresion di nos muchanan.

No a tarda mucho cu ya tabatin dos corant na Mexico cu a dedica algun palabra na e mariachi aki. Den e revista semanal di Mexico City „Selecciones Musicales" a sali riba pagina 3 bau di e cabez „MEXICAN (dh!) MARIACHIS" y huntu cu un foto di Chela y e Mariachi e siguiente:

En la presente grafica podemos apreciar a nuestra compatriota, la cantante de rancheras Chela Rivero, acompañada por el Mariachi Aruba, integrado por elementos autoctonos de Aruba, en las Antillas Holandesas. El Mariachi Aruba siempre tiene un gran exito en sus actuaciones y a nadie se le ocurre criticar su chistosa manera de vestir, mezcla de charro Mexicano, chiuaco, latin lover de las peliculas Americanas y vaqueros del oeste.

Por otra parte los artistas Mexicanos que han actuado acompañados por este mariachi, afirman que los muchachos Neerlandeses no lo hacen del todo mal.

E diario „Atisbos" tambe di Mexico City a publica riba pagina 12 bau di e seccion „Teatro, Radio, Cine y Television" manera ta sigi:

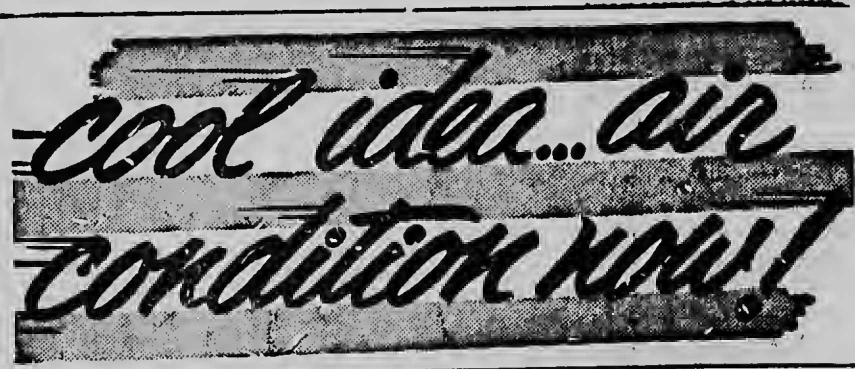
Onda larga.

Hace unos dia regreso de las Antillas Hollandesas — Aruba —, la cantante CHELA RIVERO. En Aruba, hay un mariachi formado por naturales que lleva ese nombre. Tocan la musica Mexicana igual que como oyen en discos.

Los trajes de Chorro, muchos los hacen ellos mismos, y otros los han comprado en Venezuela a los mariachis que van aqui, quienes piden hasta 150 dolares por cada uno. Los instrumentos como trompeta y guitarrones, tambien son de procedencia Mexicana. Todos los Arubanos hablan cuatro idiomas: Holandes, Papiamento, Español e ingles...

E „Mariachi Aruba" ta consisti di:
Sabino Boekhoudt,
Reginaldo Lampe,
Lucas van der Linden,
Supriano van der Linden
Pablo Kelly
Sepherino Lampe
Adolf Kock
Mario Kock
... Westerburgh
Emeliano Peña
CHARROS: *Ildo Hernandez*
Jose Bislick

E caminda cu e mariachi aki ta siguiendo ta bon y nos ta mira hopi prosperidad ta wardando nan.



Condecoracion pa mr Pos i W. F. Lampe

Z DEN HAAG. 23 juli. — Awe mainta e embabader di Argentina na Hulanda, dr Raul Carlos Migone, a entrega condecoracionan altu argentino na algun hulandes conoci.

E ministronan plenipotenciario di Surinam y di Antillas Hulandes na Hulanda, mr R.H. Pos y W.F.M. Lampe a ricibi e gran cruz die orden de Mayo al Merito di Argentina.

Algun persona mas tambe a hanja condecoracion. Ministro hulandes di asuntonan exterior tabata representa na e ceremonia.

E embahador di Argentina a bisa tocante senjor Lampe y mr Pos, cu Argentina ta entrega nan e condecoracionnan, pa expresa su gratitud na ambos ministro pa e trabao, cu nan a haci como miembro dje consejo di ministronan di reinado, pa fortifica e lazonan entre Suramerica y Hulanda.

Ministro Lampe a dirigi un discurso di gratitud na dr Migone, na nomber dje condecoradonan.

E editorial di „Volkskrant"

DEN HAAG. 24 juli. — E corant na un resumen awe den un editorial, tocante e sucesonan den Eilandsraad di Corsou durante e anja cu a caba. El a bisa cu e medida real por worde suprimi awor, cu deputadonan nobo a worde elegi. Sinembargo e caso a keda mescos. E deputadonan ta miembro dje mayoria antiguo di 11, cual a worde restora. E minoria di 10 a

sali for dje sala na un manera demostrativo, prome cu e votamentu a tuma luga; esey no ta cera bon prespectivanan. Tur cos ta keda riba rond di un voto mas of menos, y si un hende cambia di partido, bestuur lo keda mescos cu poco tempu pasa atrobe. Gobierno di reinado lo mester interveni un biaha mas? Actualmente Staatsregeling di Antillas ta forma na un tal manera, cu gobierno di reinado mester interveni inevitablemente den tal asuntonan. Antillas mes tabata kier esey, pasobra esun isla tabatin miedu cu e otro lo domin'e.

Sinembargo a resulta atrobe cu sa tin palabra manera „voogd colonial", ora cu gobierno di reinado interveni. Nan ta lubida den Caribe, cu e gobierno di reinado, di cual e ministronan plenipotenciario di Antillas y Surinam ta miembro, ta algo otro for di „Den Haag". Pa e motibo ey lo ta hopi mas mebor, pa Antillas tuma tal medida, cu gobierno di land mes lo por interveni, si bestuur di un dje islanan bai malu. Esey lo evita tur aparencia robez tambe.

Ministro Kortbals a bisa den Eerste Kamer e siman aki, cu e ta spera cu tabata prome y delaster bez, cu gobierno di reinado mester a interveni den tal asuntonan antilliano. Nos tambe ta spera. Nan mester ta baas den nan mes cas na Antillas, ora cu ta trata di pleitunan cu ta difícil pa regla, tambe.

Acuerdo firma entre Cuba i China Comunista

HAVANA. 24 juli. — Cuba y China Comunista a firma un acuerdo ajera na Havana, segun cual Cuba lo entrega China comunista 500.000 tonelada di sucu tur anja. E acuerdo lo dura 5 anja. Durante e prome anja die acuerdo. China lo paga 20 porciento dje sucu na placa ingles y e sobra na mercancia. Durante e otro 4 anjanan, e sucu, tantu refina como no-refina, lo worde entrega en cambio pa otro cos. Cuba lo exporta nikkel, koper, moogaan, chroom, kobalt, tabaco, boonchi, koffie y cuero di bestia, pa China tambe.

Un delegacion cubano lo bai Peking pa firma un acuerdo di credito riba termino largu, segun cual China lo entrega Cuba material y equipo pa e plan di desarollo industrial di Cuba.

Ministerio cubano di asuntonan exterior a anuncia cu Cuba lo ricibi di China: equipo electrico, mashinnan pa agricultura, industrial di textil y e minanan, equipo cientifico y electronico y equipo pa telecomunicacion, staal, materialnan basico pa un industria farmaceutico, zeta vegetal, thee, salu y hopi otro articulo.

Cuba y China comunista a firma un acuerdo cientifico y cultural, ajera.

Piloto Checo a perde rumbo

MADRID. 24 juli. — Durante e ultimo simannan aki a socede por lo menos un biaha, cu e avion dje compania checo di aviacion, cu ta mantene e servicio entre Praga (Checoslovakia) y Conakry, na Guinea (Africa), a perde y a bula den direccion di un base aereo mericano na Spanja, asina a worde informa den circulonan mericano bon informa na Madri. Aviones cazador spanjo a informa e piloto cu el a perde su ruta, y cu e mester bula den otro direccion, y el a cumpli inmediatamente cu nan order. No tabata necesario pa avionnan cazador mericano worde usa.

Dos avion a cai den vlam na San Francisco

SAN FRANCISCO. 23 juli. — Dos dje hopi avionnan cu ta juda paga e candelanan grandi den varios mendi na Merca desde siman pasa, a cai den e vlamnan ajera.

Na costa di Norte Corea tabatin tiramentu

SEUL. 23 juli. — Un canjonero Norcoreano a cuminza tira ajera riba un bapor mericano di transporte y a causa morto di un miembro surcoreano di tripulacion dje bapor mericano. E incidente a tuma luga dilanti di costa di norcorea.

Refugiadonan Belga ta bai Congo bek

NDOLA. Norte di Rhodesa. 23 juli. — Na Andola, Norte di Rhodesia, a worde informa cu e refugiadonan belga ta bai Congo bek. Tur dia como 100 auto ta pasa na e stacion di frontera na Kasumbalesa, na bai den direccion norte. Hopi dje bombernan ta hiba nan esposa y yiunan cu nan.

Arieh Levahi proclama persona non grata

BUENOS AIRES. 23 juli. — Arieh Levahi, embahador di Israel na Argentina, a worde proclama persona non grata aja.

E relacionnan entre Argentina e Israel ta jen di tension pa motibo dje caso-Eichmann. Gobierno argentino a informa gobierno di Israel den un nota cu a worde publica diarazon, cu e no ta satisfecho cu e solucion cu Israel a propone pa e caso y cu e ta mantene su derecho di tuma medida.

Anuncio di gobierno di Trinidad

PORT OF SPAIN. 23 juli. — Gobierno di Trinidad a anuncia cu el a decidi di forma un comision investigativo, cu lo studia tur aspecto dje industria petrolero na Trinidad. Gobierno a anuncia den un declaracion, cu e comision lo ta un comision internacional. E no a duna mas detalle.

Lumumba durante un entrevista na Belgrado

BELGRADO. 23 juli. — E prome ministro di Congo, Lumumba, a declara durante un entrevista cu un periodista dje corant yugoslavo „Borba", cu politiek di Congo ta pa no bira miembro di ningun bloque di pais. Congo ta sigui e principio di neutralidad positivo, asina Lumumba a bisa.

Lumumba a declara cu Congo ta desea di mantene bon relacion cu gobierno belga, cu cual pais e tin varios lazo. Congo ta dispuesto na restora su relacionnan diplomatico cu Belgica, asina cu e soldanan belga retira for di e territorio congoles.

Mester alcanza un independencia economico, un descolonizacion economico, pa hanja independencia nacional completo, asina Lumumba a conclui.

Jong Holland won zaterdag het Antilliaans Voetbalkampioenschap

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 25 juli — Zaterdagavond is de Curacaose voetbalkampioen Jong Holland er in geslaagd om de kroon op een succesvol voetbalseizoen te zetten, door in de beslissingswedstrijd om het eerste Antilliaanse voetbalkampioenschap een overtuigende 4—1 overwinning te behalen op Subt. Daarmee heeft Jong Holland de voetbalhegemonie op de Antillen voor een jaar veroverd. Jong Holland was in deze derde beslissingswedstrijd het sterkste team, doch Subt heeft wel met bijzonder veel pech te kampen gehad. Het eerste doelpunt kwam uit een penalty wegens hands, maar dit was, naar onze mening, beslist geen hands. Binnen een kwartier incasseerde Subt de tweede morele klap door het uitvallen van Henny Martis, waardoor met tien man verder gespeeld moest worden.

Voor de rust bracht Jong Holland de stand op 2—0. Na de rust werd het 4—0 voor Jong Holland, alvorens Subt er in slaagde om althans de eer in dit beslissingsduel te redden. De belangstelling voor de wedstrijd was zeer groot. Vuurwerk en deinende tribunes begeleidden de gescoorde doelpunten. De leiding van scheidsrechter Tromp was zwak.

Het eerste doelpunt

Direct na het beginsignaal gaat Subt in de aanval. Fefe Delannoy moet enkele malen ingrijpen om doorbraken van de snel en enthousiast spelende Subt-voorhoede te voorkomen. Na enkele minuten raakt Sambo geblesseerd en blijft liggen. Het blijkt gelukkig niet van ernstige aard te zijn. Met de hulp van de actieve Rode Kruismannen is hij weer snel op de been.

Een goede combinatie van Thielman en Brandborgh, waarbij de bal iets te snel vooruit wordt gespeeld, wordt schitterend onderbroken door Delannoy, die met een magnifieke omhaal het gevaar bezwert. Na zes minuten spelen krijgt Subt de eerste corner op rechts te nemen. De bal wordt hoog en scherp in de doelmond geplaatst, doch doelman Hato geeft zijn medespelers alle vertrouwen door op rustige en betrouwbar wijze de bal op te vangen, boven het hoofd van de inlopende Henny Martis, die zonder bal in het doel duikelt.

Even later krijgt Subt een corner op links. Thielman neemt de corner, doch inplaats van een voorzet wordt het een tikje naar Martis, hij krijgt de bal van deze terug en probeert dan langs de lijn door te breken. Hij omspeelt twee man, doch loopt zich tenslotte dood op Sambo. Even laer gaat Subt weer in de aanval en dan is het Hato, die door snel ver uit zijn doel te komen een doelpunt kan voorkomen.

Na 13 minuten volgt een snelle aanval van Jong Holland over links. Martel plaatst de bal voor het doel. Heintje Jansen komt in het bezit van de bal. Hij lost een schot doch schiet tegen Brooks op. De scheidsrechter fluit voor handsbal. Hato komt helemaal uit zijn doel om de bal achter collega Tweeboom in de touwen te jagen. Een beslist onbevredigend doelpunt, hetgeen echter de vreugde van de Jong Hollandaanhang niet vermag te temperen.

Het tweede doelpunt

Subt laat de moed niet zakken en gaat weer fel in de aanval. Over het algemeen is Subt meer in de aanval, doch de voorhoede van de blauw-gelen is machteloos tegen de Jong Holland-verdediging, waarin Fefe Delannoy weer de grote man is, waar alle aanvallen op stranden. Thielman omspeelt Colina geeft door naar Brandborgh, doch deze ziet geen kans om de stug spelende Fefe voorbij te komen en de kans gaat verloren.

Uit een vrije schop genomen door Heintje Jansen komt de bal bij Martel, van deze met een intelligent hakballetje naar Schoop, doch als die wil schieten is het Edgar Meulens die met een sliding redding brengt. Even later krijgt doelman Tweeboom een applaus voor een fraaie safe. Jansen gaf een scherpe voorzet voor Schoop, doch juist voordat deze de bal kan inkoppen, zweeft Tweeboom hem als het ware voorbij en vangt de bal op.

Subt krijgt een prachtkans om de gelijkmaker te scoren als Martis op links doorbreekt. Hij omspeelt handig de uitgelopen Hato, geeft dan voor, doch Brandborgh heeft de situatie niet aangevoeld en staat te veraf om van deze opgelegde kans te profiteren. Fefe werkt de bal van de doellijn. Martis wordt geblesseerd ~~en buiten de lijnen ge~~bracht. De Rode Kruismannen proberen hem op te knappen, maar de blessure is zodanig dat Martis, tot grote teleurstelling van de Subt-aanhang, moet uitvallen. Subt moet dan de wedstrijd uitspelen met tien man. Een zware tegenslag.

Een machtig schot van Brandborg van veraf gaat juist over de lat. Hierna krijgt Wijman voor Subt de kans van de avond. Hij komt tot dicht bij de doelmond, doch zijn harde schot gaat over de lat. Een corner op links door Thielman genomen gaat in het zijnet. Dan volgt op de rechtervleugel van Jong Holland bij een aanval een persoonlijk nummertje gooi- en smijtwerk, hetgeen zowel de referee als de grensrechter blijkbaar volkomen ontgaat.

Bij een gevaarlijke doorbraak van Wijman is het Phillip die hem de voet dwars zet. Ondanks het feit dat Subt met tien man speelt is de ploeg toch niet de mindere. Na een half uur biedt Hato het publiek een staaltje keeperswerk aan uit zijn grote dagen. Pikeur lanceert naar Wijman met een verre pass. Wijman heeft een prachtkans. Hato ziet het gevaar tijdig en komt ver uit zijn doel gelopen. Een fractie van een seconde eerder dan Wijman werpt hij zich als een leeuw op de bal. Tweeboom laat even later ook zulk een spectaculair staaltje doelmanswerk zien als hij de bal van de schietgrage voet van Schoop duikt.

In de 35ste minuut geeft Martel een uitstekende voorzet. De bal komt hoog in de linkerhoek van het doel. Tweeboom staat op zijn post, wil de bal ingrijpen, doch mist en dan is het Schoop die geen moeite heeft om de bal in de touwen te jagen (2—0 voor Jong Holland).

Het enthousiasme onder de supporters is groot. Jong Holland heeft nu een sterk overwicht gekregen en lanceert enkele gevaarlijke aanvallen. Wijman lanceert naar Brandborgh met een goede pass. Brandborgh en Delannoy rennen in een felle sprint achter de bal aan. De uitgelopen Hato is het eerst bij de bal en voorkomt verder gevaar. Brandborgh komt hierna in duel met Sambo, die uit nood de bal maar corner trapt. De corner levert niets op. Schoop drijft de bal goed op, geeft dan door naar Martel, deze naar Jansen, maar voordat Jansen kan schieten heeft Tweeboom zich prachtig op de bal geworpen. Dan onderneemt Subt nog enkele aanvallen, doch Bernadina en Fefe hebben geen moeite om de aanvallen te onderbreken. Als de rust aanbreekt heeft Jong Holland een 2—0 voorsprong.

Het derde en vierde doelpunt

Na de rust speelt Jong Holland met de wind mee en is het te voorzien dat het met tien man spelende Subt voor een welhaast onmogelijke opgave staat om de achterstand weg te werken. Jong Holland gaat direct fel in de aanval. Bij een dezer aanvallen is het Schoop die een hard schot inzendt, dat echter via de onderkant van de bovenlat het veld weer instuit. Subt heeft nu als vervanger van Tweeboom doelman Bautisma onder de lat. De Subt-verdediging komt onder zware druk te staan. Heintje Jansen maakt van het nemen van een vrije schop een nodeloze, particuliere ceremonie. Zij zwakke schot gaat naast het doel. Een prachtige driehoekscombinatie tussen Martel, Schoop en Sjon Ma Gomez, wordt besloten met een scherp schot van laatstgenoemde, dat tegen de bovenlat slaat. Edgar Meulens, Vlinder en Pinoza onderbreken enkele gevaarlijke aanvallen. Jong Holland blijf echter terugkomen.

Na 12 minuten spelen krijgt Martel op zeker 30 meter afstand van het doel een vrije schop te nemen. Het bekende muurtje wordt gevormd. Het harde schot van Martel gaat door het muurtje heen, één van de spelers raakt de bal nog even aan en doet deze daardoor van richting veranderen, waardoor doelman Bautisma misgrijpt en het is 3—0 voor Jong Holland. Vuurwerk en stampende tribunes zijn de reacties op dit doelpunt.

Drie minuten later is het 4—0, als Colina de bal doorgeeft naar links. Van daar een goede voorzet, die doelman Bautisma vallend onderschept. Hij laat de bal echter los en Schoop is er als de kippen bij om deze fout af te straffen en het is 4—0 voor Jong Holland. Wederom volgt een uitbarsting van enthousiasme van de supporters.

Jong Holland speelt nu een gewonnen wedstrijd. Na 19 minuten is het Wijman die pas het eerste gevaarlijke schot op het heiligdom van Hato kan richten, die het schot echter prima keert. Bautismo stopt op keurige wijze een hard schot van Flokken.

In de 22ste minuut krijgt Subt de kans de eer te redden als de scheidsrechter een penalty tegen Sambo geeft. Thielman maakt de Subt-malaise nog groter door de bal tegen de rechterpaal te schieten.

De wedstrijd biedt nog maar weinig spanning. Flokken stelt Jansen in de gelegenheid om de stand op 5—0 te brengen, doch diens schot gaat over de lat. Subt krijgt op links en op rechts nog corners te nemen. Deze leveren echter niets op. Als Heintje Jansen wil doorbreken neemt hij de bal met de hand mee. De scheidsrechter staat er vlak bij, maar ziet het niet.

Na 32 minuten heeft Subt succes als bij een flitsende aanval over links. Hato wordt gepasseerd, Bernadina trapt de bal nog uit het doel, maar de bal heeft de doellijn reeds gepasseerd en de scheidsrechter wijst naar het midden. Het is Pikeur die het tegenpunt scoort (4—1).

Drie minuten voor het einde zien Edgar Meulens en Heintje Jansen elkaar voor voetbal aan en trappen er op los. Na lange discussies tussen de spelers en de scheidsrechter, verdwijnen Jansen en Meulens daarna uit het veld. Een wat jammerlijk slot van de wedstrijd.

Op verdiende en overtuigende wijze heeft Jong Holland het eerste Antilliaanse voetbalkampioenschap op haar naam weten te brengen. Aan de spelers en bestuursleden onze hartelijke gelukwensen.

Jong Holland kwam in het veld met: doel, Hato; achter Sambo, Fefe Delannoy en Phillips; midden, Ca Bernadina en Colina; voor, Heintje Jansen Flokken, Schoop, Sjon Ma Gomez en Martel.

Subt verscheen met: doel, Tweeboom (in de tweede helft vervangen door Bautisma); achter, Pinoza, Eugar Meulens ~~en Brooks~~; midden, Vlinder en Pikeur; voor, Wijman, Daal, Brandborgh, Thielman en Henny Martis.

Vreugde in het Jong Holland-kamp

Na afloop van de wedstrijd Jong Holland — Subt heerste er onder de talrijke supporters vanzelfsprekend een vreugdestemming. Tientallen renden het veld op om hun favorieten als eersten geluk te wensen. De spelers kwamen handen tekort om de gelukwensen in ontvangst te namen. Doelman Ergilio Hato ging op de schouders. Aan de deur van de kleedkamer hield Don Coffie de wacht om de tientallen die in hun enthousiasme de kleedkamer wilden binnengaan, hieruit te weren, de spelers even gelegenhid te geven uit te blazen en zich in rust te douchen en aan te kleden. Een voor een kwamen de spelers, na zich aan de enthousiaste huldebetuigingen van hun supporters te hebben ontworsteld, de kleedkamer binnen. Heintje Jansen was de enige speler die aanvankelijk wat somber gestemd was omdat hij op het laatste moment uit het veld was gestuurd.

De vreugde onder de spelers over het behalen van dit eerste en felbegeerde Antilliaanse kampioenschap was vanzelfsprekend groot. Gaarne poseerden zij voor een kampioensfoto, waarbij trots op de achtergrond de Antilliaanse vlag werd ontrold en hoog gehouden.

Nadat de vreugde wat gezakt was verdwenen de mannen die dit kampioenschap hadden bevochten, een voor een onder de douche en kregen wij de gelegenheid enkelen naar hun indrukken te vragen. Jong Holland-voorzitter Jo Agnes was met de overwinning bijzonder in zijn schik:

„Wij hebben er voor gevochten. Toen wij het kampioenschap voor het grijpen hadden glipte het ons nog bijna door de handen glipte het ons nog bijna de handen. Toen de beide beslissingswedstrijden en nu deze laatste beslissingswedstrijd. Ik vind dat alle spelers goed hebben gespeeld en zich ten volle hebben gegeven om het kampioenschap te behalen. Dat is hun gelukt en daar zijn we trots op. In de loop der jaren is Subt altijd onze sterkste tegenstander geweest. De laatste zes jaren legde Subt steeds beslag op het kampioenschap. We hebben die reeks dit jaar doorbroken in de Curacaose kampioenscompetitie en ons goede seizoen bekroond met dit eerste Antilliaanse voetbalkampioenschap".

Hato was eveneens verheugd.

„We hebben een goede wedstrijd gespeeld en hebben verdiend gewonnen. Ik ben blij dat ik in deze beslissingswedstrijd in het doel heb mogen staan en dit met succes heb kunnen verdedigen".

Don Coffie en Chotty Schoop, de trainers van Jong Holland, waren met het succes evenzeer gelukkig. Don Coffie zei: „We hebben een goed seizoen gehad. We hebben steeds intensief getraind en dat is de reden van ons succes. Bij de training hadden wij de steun van de routiniers Ca Bernadina, Ibi Schoop en Art. Onze elftalcommissie bestond uit voorzitter Agnes, aanvoerder Ca Bernadina en mijzelf. We hebben steeds getracht het sterkste team in het veld te brengen. Het is een mooi succes".

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hoeveel vraagt u om een huis te bouwen voor mijn witte muis Floyd?"

„Cuanto bo ta pidi pa traha un cos pa mi raton blanco Floyd?"

Jong Aruba a obtene su promer victoria ariba Aruba Jrs

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un partido cu no a mustra futbol di hoofdklasse tabata esun cu nos a presencia diasabra anochi entre e oncenanan di Jang Aruba y Aruba Jrs. Ningun di dos a desarolla un wega cu tabata vale la pena. E score final di 2 - 1 na favar di Jang Aruba mescos por tabata net contrario tambe, cu loke nos ke bisa cu ningun a haci mucho pa merece e victoria.

E oncena di Noord asina a obtene u promer triunfo den e actual campeonato den un partido cu por cierto anto pa Jong Aruba como pa Aruba rs. tabata nan ultimo di e promer ond Los Azules de Socotoro a suri nan derrota number tres.

Antera Gil a anota pramer gol

Diez minuut despues cu arbitro Chino a duna e senjal pa cuminza hun-, e midvoor di Jong Aruba. Anro Gil for di posicion completamen- liber debi na un mal comprendento den e defensa azul. ta shoot len. Keeper Godo Loefstok no tata tin chens di taha of desvia e ot. Score 1—0 na favor di Jong ruba.

Rechtsbuiten Vale de Kort ta e oximo di e oncena di Noord cu ta nenaza e gol azul. Un kopbal di e ngador aki ta sali net na banda.

Padu Gomez, kende a drenta na luga di Fon Paula den linea delantera di Aruba Jrs. ta pene un voorzet cu keeper Nel Frank ta intercepta haciendo spectacular salto.

E proximo atake di Jong Aruba ta worde kibra net na ora door di back Boy Escalona, kende ta kita e bala for di Teo Gil na ultimo momento.

Un scrimage largo ta surgi dilanti di e gol di Jong Aruba poco despues. E delanteronan di Aruba Jrs. sinembargo no sabi di haci bon uso di e chens aki.

Ariba ala drechi ta worde cometi un handsbal door di Aruba Jrs. su back Martilia. Rechtsbuiten Vale de Kort ta pone voorzet cu keeper Loefstok ta busca di intercepta. Pero e keeper di Aruba Jrs. no ta logra tene e bala cu ta yega luego net riba pia di Donko Farro. Esaki, completamente so, y sin keeper den gol ta shoot mucho duro y halto pasando e bala varios meter over di gol.

Luisito Vingal ta trata di sorprende cu un shot largo. Keeper Frank tabata bon coloca y a ricibi e cuero cu facilidad. Luego Benny Geerman for di mas cerca tambe ta purba, pero su shot ta mucho halto.

Gochi Brion ta empata cu penalty

Den di 28 minuut di wega durante un atake di Aruba Jrs. referi Chirino ta constata un panalty. Esaki ta worde cobra door di e delantero Gochi Brion. Su potente shot a mishi cu curpa di keeper Frank, pero e bala no a desvia y a continua pa blas e net. Score 1—1.

Den loke falta pa e promer mitad completa Jong Aruba ta forma varios atake mas. Bibi Perez adelantando hopi durante un di nan, ta hanja bon chens pero ta shoot demasiado halto. Un shot diagonal di Cecilio Farro ta sali na banda.

Linea di atake di Aruba Jrs. ta hungando malo y no ta forma combinacion cu ta penetra e defensa contrario den forma peligroso.

Halftime a bai aden cu e score empata.

Segundo mitad: un mas pa Jong Aruba

Benny Geerman, di Aruba Jrs. ta hanja e promer chens di e segundo tempo. Su shot ta mal dirigi y ta sali na banda.

Cinco minuut despues durante un atake di Jong Aruba e segundo penalty di wega ta cai. Teo Gil ta cobrele, pero ta shoot demasiado den skina y e bala ta bounce contra tubo di gol bin back den tereno.

Como cu e linea delantera di Aruba Jrs. no ta logra tene e bala suficientemente pa forma bon atake, e delanteronan di Jong Aruba ta hanja varios chens di bai den atake. Esakinan tampoco ta forma combinacionnan bon y asina e wega ta continua cu ambos linea delantera perdiendo mas bien e bala contra di e defensanan.

Despues cu Waty Vos ta purba cu shot largo, Gochi Brion tambe ta pone un fuerte shot cu ta net un poco halto dimas.

Un scrimage dilanti di e gol di Godo Loefstok den di 37 minuut ta trece e gol decisivo. Ta linksbuiten Chico Tromp, kende ta hanja chens di shoot aden y ta haci esaki rapidamente promer cu un defensa azul kitele e cuero. Score 2 pa 1 na favor di Jong Aruba.

Cinco minuut promer cu e pitazo final Aruba Jrs. ta hanja un handsbal pa cobra apenas algun meter pafor di doelgebied. Gochi Brion ta coloca su mes tras di cuero y e fuerte shot cu ta sigi ta rebota contra di poste di gol bin back den tereno. Varios esfuerzo mas di Aruba Jrs. ta resulta den corner, pero nan no ta logra anota e gol cu por salba nan di nan tercer derrota.

E wega a caba cu score di 2 pa 1 na favor di Jong Aruba cu asina a obtene su promer victoria di e actual campeonato.

Cu e victoria aki, Jong Aruba a sali for di den ultimo puesto lagando e dakotenjonan so den sotano.

Aruba Jrs. a keda den puesto number cuatro y Jong Aruba a pasa pa di cinco.

Pasician di e campeanato hoofdklasse

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Estrella	3	3	—	—	7	1	6
San Nic. Jrs.	3	2	1	—	6	4	5
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Aruba Jrs.	5	2	—	3	8	10	4
Jong Aruba	5	1	1	3	5	11	3
Dakota	4	—	1	3	0	5	1

Aruba invita pa eliminiacion di L.L. na Pto. Rico

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. E directiva di Oranjestad Little League a ricibi invitacion for di Puerto Rico pa participa den e eliminacion cu lo tuma luga na San Juan otro luna. Ademas di Aruba a worde invita pa participa equiponan di Mexico y Venezuela. Hunto cu Puerto Rico, e cuatronan aki ta forma e torneo eliminatorio for di unda mester sali un ganador pa bai hunga na Merca pa Campeonato Mundial di Little League.

E fechanan senjala pa hunga na Puerto Rico ta dia 13 y 14 di augustus, durante un weekend pues.

E partidonan lo tuma luga den Parque Sixto Escobar y lo cuminza diasabra merdia 1.30.

E directiva di Oranjestad Little League ta haciendo esfuerzonan pa realisa e viahe aki.

Rifa pa cubri gastunan

Pa hanja fondo pa cubri e gastonan envolvi, directiva di Oranjestad Little League tin un atractivo rifa plaza caba cu ta worde bendi na apenas un florin. Promer premio ta un roundtrip cu Trans Caribbean Airways incluyendo transportacion pa for di hotel y cinco dia di estadia na un hotel. Segundo premio ta un radio di mes marca „Blaupunkt", tercer premio ta un bicicleta marca Hercules y cuarto premio ta un Sunbeam Percolator.

Indudablemente tur ta premio sumamente atractivo y pa e prijs baratisimo di apenas un florin. E rifa ta worde hunga dia 31 di augustus.

Aki ta un magnifico chens di gana un bon premio pa apenas un florin y den cual forma alavez bo por yuda un causa noble. E muchanan di Little League merece e apoyo di un y tur.

Esaki pues ta un di e formanan den cual directiva di Oranjestad Little League ta tratando di yega na e suma cu tin mester pa realiza e viahe pa Puerto Rico. Sin duda algun ta vale la pena nos muchanan di Little League bai hunga na Puerto Rico ya cu den e forma aki for di chikito nan ta sinja hunga dilanti hopi publico, loke den anjanan venidero lo ta hopi util pa nan, y pa nos deporte.

Nos ta spera cu na tur cu directiva di Oranjestad Little League acudi pa ayudo, esakinan lo duna nan valioso cooperacion.

CUMPLIANJOS



E caballero Jacobo Gavidia, kende ta studia na Hulanda, ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Amelia, tata Julio, rumannan Maria, Baby, Ana, Toni, Venancio y sobrinanan, swanan y familia Tromp, Quandus y Kohler.

Sr. Frans Wernet, deputado, ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di familia Ridderstap, y di Juan y Alberto Ridderstap, kende ta studia na Hulanda.

Senjorita Ina Ridderstap ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria y Alberto Ridderstap, primonan Lulu, Rosa, Ina Mildo, Sofia y Pedro, tanta y omonan, amiganan Jane y Stella Harms, especialmente di Mario Lopez, y familia.

Senjora Catharina Kock, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su tres jiunan Loreto, Aura, Rufina, Coffi, tambe di su mama Paulina Lampe, rumannan, tur su sobrinanan, padushi, nieto Emard Coffi, suegro Edgar Coffi y demas familianan, familia Kock, Lampe y Coffi.

E chikitin Esther Magriet Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ventura, tata Rosimbo, wela Abegael, welo Basilio Santiago, madrina Susi Croes, padrino Ramon Maduro, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia y conocirnan, especialmente di Linda Boekhoudt y Precilia Solognier.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Luisa Maduro. Felicitacion ta bini di su esposo Felipe, jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, Glenda y Fredy Maduro, rumannan, 2 nietanan, y demas familia Maduro.

E gentil caballero Jenny Vlijt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especialmente di su mama, ruman Marcia, wela, tanta y omonan y demas familia Everts y Vlijt.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
RIALTO 8.00 „Lafayette Escadrille" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The naked and the dead" 13 j.
AURORA 7.30 „Spy in the Sky — Show: „Los Wois Wois"
SAVANETA 7.30 „Gravin Maritza" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Peniques
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Caha di orgel
10.00 Sluiting

RADIO-VICTORIA

Dialuna 25 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 de julio

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yuxery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creolo
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 54

Manera un animal den perta Theresa tabata waak tur caminda rond di Nan a alcanza e porta p'afo dje illo. Si e grita toch ningun hende por a tende. E casnan tabata queaqui leu y na distancianan masha ndi foi otro. Y te na ora cu nan de grito mes, toch lo nan no risca acerca coche di un noble cu coro dilanti sinta.

Como si fuera lord Wrotham por a uncia su pensamentunan e tabata rei cune.

„Pues bo ta mira, Theresa, bo esrzo lo ta enbano. Ta mehor bo ata numa loque no por cambia y na mi manera mi ta desea di ser stima pa bo".

„Ami stima bo, mylord?" Theresa a puntre. „Mi ta prefera mil bez prome di muri cu di larga e palabra ci resona over di mi lipnan. Mi ta odia bo, bo ta comprende? Mehor bo larga mi baha prome cu mi ataca bo cu tur forza cu a resta mi".

Lord Wrotham a hari, pero esaqui no tabata un risa agradable.

„En realidad mi ta goza e energia di bo ci", el a bisa. „Lo ta masha pret si por sinja bo obedece, Theresa. Pa obliga bo na cumpli cu mi deseonan".

El a hala bai mas cerca dje y aunque cu Theresa a hala bai te den e hukí di mas atras no tabatin posibilidad pa e scapa di dje.

„Si bo mishi cu mi, mylord", Theresa a bisa den diente, „anto lo mi...."

„Quico lo bo haci e ora ci?" el a puntre.

Y prome cu Theresa por a haci di minimo movecion mas, ya el a pasa su braza rond di dje y a primic masha pega contra su curpa. Ambos braza di Theresa a ser primi contra su costia y cu asina tantu forza, cu Theresa mes no por a quere cu e lord aqui por tabatin asina tantu forza. E tabatin'e practicamente preso den su garra di staal. Despues e lord a hiba su man liber bao di Theresa su cachete y a forz'e asina na queda mir'e.

„Asina bunita, Theresa", el a bisa ronco. „Y asina inocente". El a primi su boca riba di Theresa su lipnan E mucha muhe a cuminza ta sapatia desesperadamente y tabata sinti cu e rancamentu y trancamentu a haci e kanchi fini di su skouder quibra y skeer. Sinembargo e no tabata mira ningun ocasion p'e libra. El a hanja un sintimentu abominable, asina grandi tabata su aversion, pero alavez un horror inexplicable a drent'e.

„Larga mi los".

Atrobe el a sigui ta lucha cu ayudo di tur su forza pa e salba foi e homber su garra y e mester a convence su mes cu un sintimentu di desesperacion profundo dje hecho, cu no solamente e tabata goza di Theresa su oposicion, pero e tabata excita tambe.

„Larga mi los, mylord, mi ta suplica bo".

El a sabi di hala su cabez unbanda pero e lord su boca tabata pega cu di dje. Y na boz baho el a bisa:

„Ahan, awor esaqui ta poco mas mehor. Awor lo bo n' ta tantu rabia mas. Bo ta un poco temido, pero awor bo no t'asina mas, pasobra mi ta sinti bo curazon ta palpita".

„Tene compasion cu mi, mylord".

„Compasion?" e lord a bisa harien-do. „Lo b'a tene compasion cu mi si mi a suplica bo esci mi paloma? No, mi amable Theresa. B'a trata mi masha cruel y bo tabata amargo pa cu mi ma esci tambe m'a hanja gracioso. Awor obligatoriamente lo bo sinja stima mi. Quere mi, lo bo bin stima mi mescos cu bo amiga Charmaine. Bo ta corde ainda?"

El a bisa e palabranan aqui pa expres. pa bolbe consumi e mucha muhe.

„Tur bestia cu bo ta", el a grité y atrobe el a cuminza ta lucha cune mas tanto cu e tabata por.

„Bo ta un tesoro, Theresa. Mi n' tabata sa cu bo tabata asina bunita y asina jen di temperamento indomable".

Un sintimentu di panica a podera di Theresa y el a cuminza ta grita y grita mas y mas duro manera hende cu a perde sintir y diripiente el a sinti un choque y e coche a bin para. A resona un gritu turdi.

„Ta quico esei ta nifica?" Lord Wrotham a grita. Y n'e mes momento e portal a dal abri. Nan a mira un cara mascara y na e mes momentu un stem fuerte a grita:

„Sali.... y un poco lihe!"

Lihe e lord a inclina bai dilanti na e luga caminda su pistolnan tabata scondi, pero e agresor tabata prome cune. „Haci loque bisa bo", el a bisa rudo", sino mi ta traspasa un bala dwars door di bo cabez.

No a resta e lord otro cos sino di obedece. Zundrando den su mes el a sali foi e coche y a mira cu su cochero tabata sinta parti p'afo cu su mannan na laria. Y tambe el a mira cu e otro miembro di su personal tabata den e mes un posicion.

Y sacando scuma pa boca di rabia e lord a bisa:

„Mi n' tin hopi placa aqui cerca mi, bru, pero ata mi cartera aqui y disparce".

Y e asaltador a bisa cu bofen:

„Ahan, de la manera anto cu meneer tin pura. Mi tampoco no sa tin mucho tempo. Entrega mi bo cartera, bo renchinan y e feneta di dashi costoso ci. Bueno y awor e dama ci".

E asaltador a tira un bista skerpi riba Theresa cu tabata tembla mientras e tabata saliendo.

„E n' tin joyanan", lord Wrotham a responde skerpi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Adios amigonan..." „Mi quier gradici bo pa tur cos. Cisco!" 3. „Mi mester a laga bo Cisco, pa e no rabia"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E intrusonan ey ta ofrece un magnifico blanco.." 2. Na e momento critico, e avion ta wanta e edscarga dirigi riba Juan y Kala.. 3. „Mi a salve pa un rato! Pero nan a alcanza mi.. mi ta spera cu e avion por wantele"!



DICK TRACY

1. „Un bon foto di e tatto riba su enkel. Mr. Tracy". 2. „Sigur. E por juda nos pa hanja su famia. 3. „Spots, rei con e jama. „Halakahiki"! Esey ta nifica Pineapple. 4. „Bo quier queda queto? Awor, mi mester conta tur cos di nobo". „Spots y ami ta partiendo e placa di libreria di damas di Pawpa city. Awor queda queto! Y sera boca nos ta conta placa".



RIP KIRBY

1. „Y ya cu nos ta riba e tema anatomico. bo a nota cu mi ta toca piano cu dos man y un pia"? „Mi por toca cu dos pia si bo quier. pero bo mester ta aki 9'or. 2. „Esta suerte! Nos ta queda den e mes un hotel. Rip"! „Ta un coincidencia. Fran. Nos lo mira otro tur ora". 3. „Lagele na paz! E ta un bon muher. Myra!" „Esey ta mescos cu bo a bisa di e ultimo seis kanarienan cu bo a contrata".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ya mi a comprende. Rondiye! Monica a landa pa busca auxilio y pa stroba pa bo no secuestra nos"! „Mi ta hura bo, Rondiye. cu lo mi a tira bo na awa si mi no tabatin tanto respet pa e piscanan"! 2. „Oh. esta emocionante! Aproposito. Saxon mi no ta completamente insensible.. manera nos ta bisa... derrota"! 3. „E contrato di M'sieu Archer.. quizas no ta importele pa tire pa e piscanan.." „Danki. Rondiye! Por lo menos bo ta caba cu un gesto noble"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Shr. Jones! Con bo a logra drenta aki"? 2. „Sr. Jones"! SR. JONES"!



PEPITA

1. „Un tal Nancy ta jama bo na telefoon". 2. „Si ta Nancy ta pa mi.."! 3. „Paquico bo a queda rabia? No tabata pa mi". 4. „Mi sa. pero.. y si tabata pa bo"?



Cocomalt y Hilton cu speranzanan campeonil

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E playoff entre e promer dosnan di East y West League a cuminza diavierna anochi den Wilhelminastadion cu dos partido. E muchanan di O So Grape a worde blanquea door di Hilton cu score di 7 pa 0. mientras cu Cocomalt a derrota Friese Vlag 14 pa 1. Ayera mainta den e promer encuentro e mimadonan di Chipi Chipi. Hilton, a obtene nan segundo triunfo derrotando Friese Vlag 10 pa 4. Pitcher ganador tabata e zurdito Humphrey van Trigt. mientras cu Loeftop a perde pa e lecheronan. Hilton a conecta total di 11 hits. Friese Vlag cinco so.

E segundo wega a bai entre Cocomalt y O So Grape. Y pa di dos biaha e novena di O So Grape a bai den blanco. siendo domina e biaha aki pa pitcher Briezen. kende a permiti tres hit. Tromp a lanza henter wega pa O So Grape y a ricibi 6 hit pa tres carrera. E partido pues a caba 3 pa 0.

Titulo ta bai pa Cocomalt of Hilton

Cu e resultadonan ariba menciona nos por mira cu e dos equiponan Cocomalt y Hilton so a keda cu chens di bira campeon. Ambos tin dos wega gana den e playoff. mientras cu e otro dosnan tin ambos dos perdi.

Diabierna awor den e doble programa lo hunga promer Friese Vlag contra di O So Grape. mientras cu e segundo match lo bai entre Cocomalt y Hilton. Especialmente e ultimo partido aki indudablemente lo atrae hopi publico pa Wilhelminastadion.

E diadomingo siguiente lo tin partido di presentacion na final di cual copanan lo worde entrega.

ARUBA A PERDE WEGA INAUGURAL CONTRA CUBA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — A toca nos muchanan di hubenil cu ta na Caracas actualmente pa hunga e partido inaugural contra di e potente nuvena di Cuba. Esaki a tuma luga despues di e desfile y ceremonia di inauguracion diavierna anochi. E cubichenan a derrota nos muchanan cu convincente score di 14 pa 1.

Diasabra atardi Venezuela a supera El Salvador cu amplio score di 15 pa 0. e promer fechada di e IV Campeonato Mundial Hubenil, cual a worde propina pa e zuliana Elio Gutierez. E mes anochi a enfrenta otro Mexico y Panama. cual partido a termina cu un score di 16 pa 5 na favor di e azteeanan Cu Mexico ta fuerte ya tabata conoci. pero cu nan lo a logra derrota Panama cu asina hopi diferencia no a worde spera. Mexico den e tres promer campeonatonan a termina dos biaha como campeon. pero den e ultimo hunga na Sto. Domingo den un discutido playoff nan a keda segundo tras di e novena di Republica Dominicana. Ayera den e unico partido programa Venezuela a obtene su segundo triunfo derrotando Costa Rica cu score di 10 pa 1.

Awe lo tin e siguiente dos weganan cuminzando pa 6'or di atardi El Salvador contra di Costa Rica, y e segundo lo ta entre Cuba y Panama.

ATROBE POLIS Y MAESTRONAN TA ORGANISA WEGANAN DEPORTIVO

ORANJESTAD — Atrobe polis y bondnan di e maestronan di scool ta organisa den vacantie grandi weganan deportivo pa competencia di scoolnan. Tur school ariba nos isla a worde suplica di manda participantenan pa atletismo y landamentu.

Ta worde teni weganan di corremento duro, distancia corto y largo, bulamento halto y leuw, tira bala di softball y estafette. Riba dia 10, 11, 12, 16. 17 y 23 di agosto e encuentronan ta tuma lugar den Wilhelmina Stadion, Lago Sport Park y P.O.V.A.-beach.

Pa e school ganador lo tin disponibel e wisselbeker pa atletismo. E trabou di e dos mihor alumnonan lo ta valido pa esaki. Y pa keda den espiritu di e anja Olimpico e biaha aki e tres alumnonan cu resulta mihor den cada ramo di deporte lo tin cu bai para ariba un podium pa asina ricibi e ovacion. E ganadornan lo ricibi un sportdiploma.

Merca a pidi reunion di comision di desarme

NEW YORK. 24 juli. — Merca a pidi oficialmente ajera pa convoca un reunion dje comision di desarme na cuminzamentu di augustus. pa discuti e suspension dje discusionnan di desarme na Ginebra. door di Rusia.

E peticion ta inclui den un carta cu a worde dirigi na e presidente dje comision. e mexicano Padilla Nervo; 82 pais ta representa den e comision. Dr. Nervo lo trata awor di hanja un mayoria simple dje miembronan vota na fabor dje reunion dje comision.

Informacion di Katmundi

KATMANDU. 23 juli. — Circulonan normalmente fidedigno na Katmandu a informa cu soldanan chines ta worde staciona na pia dje Mount Everest y na otro luganan cerca e frontera entre Tibet y Nepal. A worde declara cu soldanan chines a viola territorio di Nepal por lo menos 12 biaha, durante e ultimo 2 lunanan aki.

E lider di oposicion den parlamento di Nepal a afirma. cu e chinesnan a kita e palunan cu ta marca frontera entre Nepal y Tibet y a buta nan bek na un tal manera cu e pueblecito Riu. cu tabata parti di Nepal, ta keda riba territorio chines awor.

Arrestacion di 180 Africano na Sur-Rhodesia

SALISBURY. Sur di Rodesa. 24 juli. — Ajera 180 africano a worde arresta na Salisbury. capital di sur di Rhodesia; nan a tene un demostracion den un distrito comercial dje ciudad. Hopi dje personanan arresta ta hende muhe; nan ta worde acusa di a pone e otro hendenan comete actonan di violencia.

Hopi obrero africano cu a welga despues cu 3 miembro dje partido africano democratico di Rhodesia a worde arresta. a cuminza traha atrobe ajera mainta. Schoolnan y paeusnan y tiendanan a habri atrobe tambe.

8 A PERDE NAN BIDA DEN CANDELA



Bomberonan ta jena awa riba e restonan di J. C. Penny Store na Merril, Wis., na unda un explosion y candela a mata ocho persona y herida 12. E explosion a ranca un banda di muraya di e tienda, lagando e auto (abou) distrui bou di blokkinan.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Busca mas libertad pa atene bo na bo asuntonan mas intimo. Cuidao cu gastunan innecesario.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Asuntonan di cas of oficina ta goza di preferencia. Duna bo cooperacion na conservacion di armonia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata di yuda na ocasionnan di intercambio cu otronan y contacto cu famia y bicinja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No descuida ni e cos di mas bagatel. Esun di mas insignificante ta stroba bo den bo promocion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo por duna inicio, pero larga tur cos socede boluntariamente. Mustra bo responsabilidad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Den bo mes signo luna ta yuda bo pa tuma iniciativa y trece tur cos na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo por usa e periodo aqui pa aumenta bo entrada na trabao of negoshi. Cuidao cu influencia di conocirnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo ta haci adelanto den trabao y p'esei bo por confia riba exito. basta cu bo no sigui caminda robez.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo tin bon idea den atendimiento di negoshi, noticia of correo. No descuida debernan di bo trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



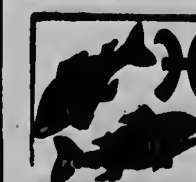
Haci uso di bo poder creativa e ingeniosidad den asuntonan financiera. Anda bon cu recibonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Haci bo best pa haci tur andamentu cu hende termina bon. Aleha bo di hendenan fastioso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Percura di paga tino na casonan cu ta di interes tantu pa bo como pa bo famia. Evita presion financiera.